

Lanean ari eta ari, UZEI-k badu kontrariorik ere

UZEI, Unibertsitate zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeak bidali duen komunikatua doa ondotik. Begiak zabaltzeko kemenik duenak badaki zer nolako lan handia ari duen aspaldion euskal hiztegi espezializatuen alde. Jendea erruz bildu da UZEI-ren inguruan, hiztegi sailean lan zientifiko sakona egiteko asmotan. Ukatu ezinezkoa da, gainera, punturik gehienetan ederki asmatu dutela. Baditu kontrarioak ere ordea. Horieta-koa L. Mitxelena jauna. Urriaren hogeita hiruan Donostiako Aurrezki Kutxa Probintzialaren hitzaldi-arétoan UZEIri buruz esan zitueni erantzunez artikulua idatzi zuen Joxe Lizarralde EGINen orrialdeetan azaroaren 7an. Mitxelenak berriro ekin dio auzi berari, Muga aldizkariaren azkeneko zenbakian, 19.ean. Zer gertatzen da, erakunderen bate-tatik kontrolatu ezina? Hor duzu, irakurle, UZEIkoek gure egunkarira bidali dutena.

Carta abierta al Sr. L. Michelena

Señor Michelena:

Hemos escuchado y leído sus intervenciones relativas a algunas de nuestra publicaciones. Las hemos conocido a través de su conferencia (81-10-23), de las entrevistas radiofónicas y, más recientemente, en artículo publicado por una revista.

Constatamos en sus exposiciones algo que queremos poner en evidencia: la ligereza con que zahiere a organizaciones, grupos de trabajo y escritores individuales. Estos afareados trabajadores merecen otro respeto. Si en nuestros procedimientos de trabajo hay deficiencias, y estamos ciertamente convencidos de que sí las hay, creemos que lo correcto es ofrecer una crítica seriamente esclarecedora, prestando así una ayuda beneficiosa a todos. Hay que subrayar que no hemos iniciado nosotros esta polémica, ni somos nosotros quienes hemos dado comienzo a un "diálogo" de estas características. UZEI ha estado, y está siempre, dispuesto a participar en un diálogo de trabajo.

Sabe usted muy bien que los problemas metodológicos pueden ser discutidos en torno a una mesa, en verdadero intercambio de ideas y con propuestas concretas para mejorar procedimientos de trabajo. Por nuestra parte, una y otra vez le hemos ofrecido oportunidades para ello, sin que haya existido respuesta positiva por su parte. Por lo demás, en algunos de los extremos que usted critica muestra una manifiesta falta de información acerca de nuestros métodos. En cualquier caso, creemos que las razones decisivas de sus censuras son más bien políticas que metodológicas.

Aguardamos con el mayor interés el diccionario histórico que usted elabora o el normativo de I. Sarasola. Sin embargo las actuales urgencias sociales del euskara requieren, incluso antes de la aparición de dichas obras, una respuesta más inmediata y eficaz.

Con el convencimiento de que Euskaltzaindia es una institución común, nos hemos esforzado en observar su normativa y orientaciones; una vez más aguardamos sus normas lexicológicas, pues las creemos de la máxima urgencia. En el mundo cultural vasco, cada vez más amplio, nos son del todo necesarias. Porque es una institución de todos, y porque puede orientar, creemos, sin ser instrumento parcial de nadie, deseamos que sea aún el lugar de encuentro de todos los que trabajan en la cultura euskaldun. Precisamente antes de que se abriera el debate que nos ocupa, UZEI defendió en su momento (81-IX-25) lo que espera de Euskaltzaindia.

Alude usted reiteradamente al "monopolio" que detenta UZEI. Respecto a esto deseamos puntualizar lo que sigue:

a) Desde el mismo nacimiento de nuestra asociación, los grupos culturales preexistentes han tomado parte en los trabajos de UZEI, y han aportado generosamente un esfuerzo propio.

b) Gracias a su autonomía, que hemos procurado respetar siempre, han sido obra de esos grupos preexistentes las primeras publicaciones de UZEI. (Fisika, Kimika, etc.)

c) La aportación de grupos anteriores a UZEI y de otros surgidos posteriormente en colaboración con la asociación ha sido más que positiva: unos 25 grupos trabajan con UZEI (un total de 450 colaboradores aproximadamente).

Si todo esto debe ser designado como "monopolio" al menos habrá de reconocer usted que es casi toda la cultura euskaldun actual la que está participando y apropiándose este "monopolio". Nos acusa usted de que estamos poniendo en peligro de deterioro al euskara, pero, como puede observar, le acusa de esto precisamente a una asociación que ha hecho posible el trabajo mancomunado de cientos de personas en pro del desarrollo del mismo.

Finalmente, una última observación: nuestra asociación y centro, como siempre están abiertos a toda innovación, re-

novación y mejora. Pero, por favor, no lastimemos con el menosprecio y el desdén a tantos trabajadores de nuestra cultura.

LA JUNTA DIRECTIVA
Y TRABAJADORES

